



Teismo praktikos rinkinys

BENDROJO TEISMO PIRMOSIOS KOLEGIJOS PIRMININKO NUTARTIS

2019 m. gegužės 23 d.*

„Nemokama teisinė pagalba – Prašymas, paduotas prieš pareiškiant ieškinį – Ekonominė situacija – Informacijos ir patvirtinamųjų dokumentų nepakankamumas – Prašymo atmetimas“

Byloje T-630/18 AJ

OP,

pareiškėja,

prieš

Europos Komisiją, atstovaujamą R. Lyal ir L. Mantl ir B. Conte,

atsakovę,

dėl nemokamos teisinės pagalbos prašymo pagal Bendrojo Teismo procedūros reglamento 147 straipsnį

BENDROJO TEISMO PIRMOSIOS KOLEGIJOS PIRMININKAS

priima šią

Nutartį

Prašymas ir procedūra

- 1 Prašymu, kurį Bendrojo Teismo kanceliarija gavo 2018 m. spalio 24 d., pareiškėja OP kreipėsi dėl nemokamos teisinės pagalbos suteikimo pagal Bendrojo Teismo procedūros reglamento 147 straipsnį, kad galėtų pareikšti ieškinį, kuriuo ketina prašyti, pirma, panaikinti implicitinį Europos Komisijos sprendimą atmesti prašymą leisti susipažinti su dokumentais, susijusiais su administracinėmis priemonėmis, priimtomis nuo 2015 m. birželio 5 d. įtraukimo į registrą Ares(2015)2298835 iki 2015 m. rugpjūčio 5 d. įtraukimo į registrą Ares(2015)3272640, kiek tai susiję su pareiškėja ir jos skundu, pateiktu pagal 2002 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 58/2003, nustatančio vykdomųjų įstaigų, kurioms pavedamos tam tikros Bendrijos programų valdymo užduotys, įstatus (OL L 11, 2003, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 1 sk., 4 t., p. 235), 22 straipsnį, ir, antra, taikyti laikinąją apsaugos priemonę, kuria prašoma įpareigoti Komisiją nedelsiant suteikti galimybę susipažinti su minėtais dokumentais.
- 2 2018 m. lapkričio 22 d. raštu Komisija buvo paprašyta pateikti rašytines pastabas dėl pareiškėjos nemokamos teisinės pagalbos prašymo.

* Proceso kalba: vokiečių.

- 3 Pagal Procedūros reglamento 148 straipsnio 1 dalį pateiktose pastabose – jas Bendrojo Teismo kanceliarija gavo 2018 m. gruodžio 10 d. – Komisija prašė atmesti nemokamos teisinės pagalbos prašymą.

Dėl teisės

- 4 Pagal Procedūros reglamento 146 straipsnio 1 ir 2 dalis nemokama teisinė pagalba suteikiama, kai tenkinamos dvi sąlygos: pirma, pareiškėjas dėl savo ekonominės situacijos iš dalies arba visiškai negali padengti su konsultacijomis ir atstovavimu Bendrajame Teisme susijusių išlaidų, antra, neatrodo, kad ieškinys būtų akivaizdžiai nepriimtinas arba akivaizdžiai teisiškai nepagrįstas.
- 5 Dėl sąlygos, susijusios su pajamomis, Procedūros reglamento 147 straipsnio 3 dalyje nustatyta, kad kartu su nemokamos teisinės pagalbos prašymu turi būti pateikta visa informacija ir patvirtinamieji dokumentai, kuriais remiantis galima įvertinti pareiškėjo ekonominę situaciją, kaip antai tokią ekonominę situaciją patvirtinantis kompetentingos nacionalinės institucijos išduotas dokumentas. Šis reikalavimas taip pat aiškiai nurodytas nemokamos teisinės pagalbos prašymo anketoje.
- 6 Šiuo atveju aktas, kuriuo pareiškėja pateikė nemokamos teisinės pagalbos prašymą, sudarytas iš kelių dokumentų, t. y. 2018 m. spalio 12 d. lydraščio, kuriame ji trumpai aprašo savo reikalavimų dalyką. Šio lydraščio 1 priede ji pateikia 20 puslapių santrauką, susijusią su ieškinio dėl panaikinimo ir prašymo taikyti laikinąją apsaugos priemonę, dėl kurių ji prašo suteikti nemokamą teisinę pagalbą, dalyku, ir prie jos prideda dokumentus, 2 priede – nemokamos teisinės pagalbos prašymo anketą (toliau – anketa) ir prie jos pridedamus dokumentus, o 3 priede – prašymą nušalinti tam tikrus Bendrojo Teismo narius.
- 7 Pirmiausia dėl anketos reikia pažymėti, kad pareiškėja neužpildė visos šios anketos. Iš tiesų pažymėtina, kad pareiškėja neužpildė nė vieno laukelio iš esančių trijose lentelės „pajamos“, kuri įtraukta į anketos dalį, susijusią su „prašymą pateikusio asmens ekonomine situacija“ (toliau – lentelė „pajamos“), skiltyse. Reikėtų priminti, kad šiose trijose skiltyse nurodomos atitinkamai pareiškėjos, jos sutuoktinio arba sugyventinio ir kito įprastai kartu gyvenančio asmens (vaiko ar išlaikomo asmens) pajamos.
- 8 Iš tiesų pagal Procedūros reglamento 147 straipsnio 2 dalį nemokamos teisinės pagalbos prašymą reikia pateikti užpildant anketą, kuri skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, o į neužpildžius anketos pateiktą nemokamos teisinės pagalbos prašymą neatsižvelgiama. Be to, anketos pabaigoje pareiškėja turėjo pasirašyti ir nurodyti datą „patvirtin[dama], kad šiame [nemokamos teisinės] pagalbos prašyme pateikta informacija yra teisinga“. Todėl užpildžius ne visą anketą, kaip yra šiuo atveju, nemokamos teisinės pagalbos prašymas gali būti atmestas kaip nepriimtinas.
- 9 Vis dėlto, kiek tai susiję bent jau su pareiškėjos nuosavomis pajamomis, iš 2018 m. spalio 12 d. „priesaika patvirtinto papildomo pareiškimo apie [pareiškėjos] patirtas išlaidas ir pajamas kasdienio pragyvenimo poreikiams tenkinti“, kuris kaip 5 priedas pridėtas prie anketos (toliau – papildomas pareiškimas), matyti, kad pareiškėja teigia, jog neturi pajamų, ir pateikia įvairios informacijos, susijusios su jos ekonomine situacija ir sąlygomis, kuriomis tenkina savo poreikius. Reikia pažymėti, kad ši informacija iš dalies sutampa su duomenimis, kuriuos prašoma nurodyti pirmoje lentelės „pajamos“ skiltyje.
- 10 Taigi konstatuotina, kad, kiek tai susiję su jos ekonomine situacija ir pajamomis, pareiškėja teigia, jog neturi asmeninių pajamų, ir kad, kaip nurodyta anketos 4 išnašoje, papildomame pareiškime ji stengiasi paaiškinti, iš kokių pajamų tenkina savo poreikius.
- 11 Visų pirma, kiek tai susiję su pareiškėjos ekonominės situacijos nagrinėjimu, taip pat kaip matyti iš Procedūros reglamento 147 straipsnio 3 dalies, su nemokamos teisinės pagalbos prašymu pateikiama informacija ir patvirtinamieji dokumentai turi leisti įvertinti, ar, atsižvelgiant į minėtą situaciją,

pareiškėja negali visiškai ar iš dalies padengti su konsultacijomis ir atstovavimu Bendrajame Teisme susijusių išlaidų. Toks įvertinimas neišvengiamai reiškia, jog pareiškėja turi pateikti informaciją ir aktuales dokumentus, kurių išdavimo data yra gana arti tos dienos, kai buvo pateiktas prašymas, kad būtų galima objektyviai įvertinti jos finansines galimybes minėtoms išlaidoms padengti. Būtent todėl antraštinėje dalyje „pajamos“ konkrečiai nurodyta, kad „[j]eigu pateikiant prašymą <...> pajamos nepasikeitė nuo [praėjusių] metų, pajamos, į kurias atsižvelgiama, yra tos, kuri[os] deklar[uotos] nacionalinės valdžios institucijoms už praėjusių metų laikotarpį nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d.“, ir „[j]eigu <...> finansinė padėtis pasikeitė, atsižvelgiama į [prašymo pateikimo momentu turimas] pajamas nuo šių metų sausio 1 d. [iki prašymo pateikimo dienos].“

- 12 Vis dėlto šiuo atveju, pirma, pareiškėja teigia, „kad dokumentas [nemokamos teisinės pagalbos prašymas] yra išsamus, nes, remiantis tokia pačia informacija ir dokumentais, [jai] buvo suteikta nemokama teisinė pagalba byloje [*konfidencialu*]¹ ir T-478/16 AJ“. Kartu su savo prašymu 1 priede ji pateikė 2015 m. pajamas patvirtinantį dokumentą, o 2 priede – *Deutscher Akademeischer Austauschdienst* (Vokietijos akademinio mainų tarnyba) raštą, kuriuo patvirtinta, kad ji gavo stipendiją iki 2016 m. sausio 31 d. Nors šie dokumentai, Bendrojo Teismo nuomone, atsižvelgiant į nagrinėjamą laikotarpį ir nemokamos teisinės pagalbos prašymų pateikimo datą tose bylose, kuriose priimtose [*konfidencialu*] nutartis ir 2017 m. vasario 16 d. Nutartis OP / Komisija (T-478/16 AJ, nepaskelbta Rink.), galėjo turėti reikšmės vertinant pareiškėjos finansines galimybes tuo momentu, taip negali būti šiuo atveju. Iš tiesų nemokamos teisinės pagalbos prašymas buvo pateiktas 2018 m. spalio mėn., praėjus beveik trejiems metams po minėtų dokumentų parengimo. Tačiau, kaip aiškiai matyti iš anketos antraštinės dalies „pajamos“ 11 dalyje pateiktų nurodymų, pareiškėja turėjo pateikti informaciją apie savo 2017 m. ar net 2018 m. (toliau – atitinkamas laikotarpis) pajamas.
- 13 Antra, nei 2017 m. birželio 22 d. banko sąskaitų, kurias pareiškėja turėjo banke *Sparda-Bank Baden-Württemberg eG*, išrašas ir 2017 m. birželio 26 d. šiam bankui nusiųstas pareiškėjos laiškas, kuriuo ginčijamas banko sąskaitos uždarymas, nei 2018 m. vasario 9 d. *Sozialgericht Köln* (Kelno socialinių bylų teismas, Vokietija) sprendimas suteikti nemokamą teisinę pagalbą, nei 2017 m. liepos 17 d. *Amtsgericht Esslingen* (Eslingo apylinkės teismas, Vokietija) patvirtinamasis dokumentas dėl išlaidų kompensavimo, nei 2017 m. birželio mėn. patvirtinamasis dokumentas dėl Baden-Viurtemburgo federalinės žemės (Vokietija) prašymo išieškoti skolą iš pareiškėjos, nei patvirtinamasis dokumentas apie 2015 m. balandžio 19–23 d. vykusį seminarą, nei Tübingeno universiteto (Vokietija) išduotas sertifikatas apie pareiškėjos darbo laiką 2015 m. balandžio 19–25 d. (visi šie dokumentai pridėti kaip 3, 4 ir 5a–5d priedai prie anketos) neleisdžia nustatyti pareiškėjos pajamų per atitinkamą laikotarpį, kad būtų galima įvertinti jos ekonominę situaciją, taigi ir jos galimybes padengti bylinėjimosi išlaidas.
- 14 Trečia, papildomame pareiškime pareiškėja visų pirma nurodo, kad dirba dėstytoja Baden-Viurtemburgo federalinėje žemėje, tačiau nuo 2015 m. negauna jokio atlyginimo, nes vis dar bylinėjasi su Tiubingeno universitetu, ir, be to, vykdo savanorišką veiklą arba dirba vizuojančia dėstytoja tarptautinėse organizacijose, bet už tai negauna jokio atlygio. Toliau ji nurodo, kad jos poreikiai būtų patenkinti padengiant jos patirtas bylinėjimosi išlaidas. Galiausiai ji neturėjo banko sąskaitos ir už atitinkamą laikotarpį nebuvo pateikusi mokesčių deklaracijos dėl bylinėjimosi išlaidų, kurias turi padengti.
- 15 Ši papildomame pareiškime pateikta informacija yra ypač lakoniška ar net dviprasmiška.
- 16 Iš tiesų visų pirma, kalbant apie teiginius, susijusius su pajamomis, gautomis kompensavus išlaidas, reikia konstatuoti, kad juose daugiausia dėmesio skiriama vienkartiniais įvykiams, susijusiems su ginčų nagrinėjimo procedūromis, todėl iš jų negalima suprasti, kaip pareiškėja, neturėdama pajamų,

¹ Neskelbiami konfidencialūs duomenys.

sugeba užtikrinti savo pagrindinius kasdienius poreikius, visų pirma susijusius su maistu, drabužiais ir būstu. Kaip pati pareiškėja pripažįsta papildomame pareiškime, tokio pobūdžio piniginės išmokos negali būti prilyginamos pajamoms, kuriomis galima užtikrinti kasdienius asmens poreikius.

- 17 Be to, reikia pridurti, kad išlaidų, kurias ji teigia patyrusi ginčų nagrinėjimo procedūrose, kompensavimas neišvengiamai, atsižvelgiant į jo pobūdį, bet kuriuo atveju iš dalies reiškia atlyginimą už išlaidas, kurių ji arba kitas asmuo turėjo patirti iš anksto. Vis dėlto pareiškėja nepateikia jokio patvirtinamojo dokumento, kuriuo remiantis būtų galima konstatuoti, koku pagrindu išlaidos buvo kompensuotos arba kokiomis sąlygomis tokios išlaidos buvo patirtos, taip pat nenurodė, kaip ji galėjo padengti tokias išlaidas. Kaip teigia pareiškėja, ji negavo pajamų, taigi ji negalėjo iš anksto prisiimti tokių išlaidų.
- 18 Be to, papildomame pareiškime nurodytam teiginiui, kad su atitinkamu laikotarpiu susijusios mokesčių deklaracijos pareiškėja negali pateikti dėl bylinėjimosi išlaidų, kurias turi padengti ir kurios įtrauktos į minėtą deklaraciją, negalima pritarti siekiant išnagrinėti šį prašymą. Iš tiesų tokių išlaidų, dėl kurių šiuo atveju ginčijamasi nacionaliniame teisme, buvimas negali pateisinti to, kad nebuvo parengta mokesčių deklaracija, arba bet kuriuo atveju ir, nepaisant aiškių anketos nuorodų, bent jau to, kad nebuvo pateiktas kompetentingos nacionalinės institucijos išduotas dokumentas, patvirtinantis dabartinę pareiškėjos ekonominę situaciją.
- 19 Galiausiai reikia pažymėti, kad pareiškėja nenurodė, kaip vis dėlto aiškiai reikalaujama lentelėje „pajamos“, ar ji gauna kokią nors išmoką, pašalpą ir (arba) pensiją, taip pat, kokias pajamas gauna sutuoktinis, partneris arba sugyventinis ar kitas įprastai kartu gyvenantis asmuo, jeigu tokių yra.
- 20 Papildomai reikia pažymėti, kad iš bylos medžiagos matyti, jog beveik visi 2017 ir 2018 m. pareiškėjos parengti dokumentai – kaip antai lydraštis, jo 1 ir 3 priedai, prašymo 3, 5 ir 6 prieduose pateikti dokumentai, taip pat A, B, G ir H prieduose pateikti tokie dokumentai, kaip raštai ar elektroniniai laišakai, skirti prašymo 1 priede pateiktai santraukai pagrįsti, – ir, be kita ko, kai kurių šių dokumentų antraštės ir (arba) informacija apie pasirašiusio asmens, t. y. pareiškėjos, statusą ir kontaktiniai duomenys aiškiai rodo, kad bent jau nuo 2018 m. pareiškėja dirba Rutdžersio valstybinio universiteto (Naujojo Džersio valstija, JAV), kurio pašto adresas yra 136 Frelinghuysen Roa, Piscataway, NJ, 08854-8019, Fizikos ir astronomijos katedroje. Be to, G priede nurodytoje kontaktinėje informacijoje pateiktas JAV mobiliojo telefono numeris.
- 21 Atsižvelgiant į šią papildomą išvadą, kurią taip pat galima daryti kalbant bent jau apie 2018 m., ir nesant jokio pareiškėjos paaiškinimo, galima suabejoti, ar pareiškėja tikrai galėjo reguliariai dirbti Rutdžersio valstybiniame universitete. Šiuo klausimu ji bet kuriuo atveju turėtų nurodyti materialines ir finansines sąlygas, kuriomis vykdo minėtą veiklą, ir, vadovaudamasi anketos antraštinės dalies „pajamos“ nurodymais, pateikti informaciją ir įrodymus apie nuo 2018 m. sausio 1 d. gaunamas dabartines pajamas, susijusias su šios veiklos vykdymu.
- 22 Iš to, kas išdėstyta, matyti, kad neįmanoma nustatyti, kokios pajamos per atitinkamą laikotarpį leidžia pareiškėjai tenkinti savo poreikius.
- 23 Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, reikia daryti išvadą, kad pareiškėja nepakankamai teisiškai pagrindė, jog dėl savo ekonominės situacijos visiškai arba iš dalies negalėjo padengti su konsultacijomis ir atstovavimu Bendrajame Teisme susijusių išlaidų.
- 24 Tokiomis aplinkybėmis, kadangi Procedūros reglamento 146 straipsnio 1 dalyje nustatyta sąlyga neįvykdyta, šis nemokamos teisinės pagalbos prašymas turi būti atmestas, nesant reikalo priimti sprendimą dėl to, ar nagrinėjamas ieškinys atrodo akivaizdžiai nepriimtinas arba akivaizdžiai teisiškai nepagrįstas.

Remdamasis šiais motyvais,

BENDROJO TEISMO PIRMOSIOS KOLEGIJOS PIRMININKAS

nutaria:

Atmesti nemokamos teisinės pagalbos prašymą byloje T-630/18 AJ.

Priimta 2019 m. gegužės 23 d. Liuksemburge.

Posėdžio sekretorius
E. Coulon

Pirmininkas
I. Pelikánová